Spanish in Spain Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"At the Bakery"

Spanish transcript:

"Ana: Hola. Buenos días.

Panadera: Buenos días. Dime qué te pongo.

Ana: ¿Qué me das? De pan, pan grande, ¿tienes?

Panadera: Sí.

Ana: Eah, pues un pan grande.

Panadera: ¿Te gusta éste?

Ana: Estupendo.

Panadera: ¿Algo más?

Ana: Y dos vienas de éstas de bombón.

Panadera: ¿Algo más?

Ana: Ya está. Me dices la cuenta, y nos vamos.

Panadera: Uno ochenta y tres.

Ana: ¿Uno?

Panadera: Ochenta y tres.

Ana: Ochenta y tres. Te doy dos, dos euros.

Panadera: Eah, ahí tienes. Y gracias.

Ana: Muchas gracias. Hasta luego."

English translation:

"Ana: Hi. Good morning.

Baker: Good morning. Tell me what I can get for you.

Ana: What you can get for me? Do you have bread, a large loaf?

Baker: Yes.

Ana: Ah, well, one large loaf.

Baker: Do you like the look of this one?

Ana: Wonderful.

Baker: Anything else?

Ana: And two Viennas, the little rolls.

Baker: Something else?

Ana: That’s it. Just tell me what I owe you, and I’m gone.

Baker: One eighty-three.

Ana: One?

Baker: Eighty-three.

Ana: Eighty-three. I’ll give you two, two euros.

Baker: Here you go. And thank you.

Ana: Thanks a lot. See you soon."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated